

JOURNAL
du festival



SOUS LA PRÉSIDENCE DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

PRINTEMPS
DES ARTS 18 MARS
DE MONTE-CARLO 10 AVRIL
2011

PRINTEMPSDESARTS.COM

Danser l'ivresse de la foi

TURQUERIES De la musique de Constantinople aux derviches tourneurs...

Vendredi 18 mars

TURQUERIES

20h30 MONACO
Musée Océanographique

CONCERT

LA PORTE DE FÉLICITÉ

Ensemble Douce Mémoire
Ensemble Kudsi Erguner
Denis Raisin Dadre, direction

Dégustation de thé et de pâtisseries orientales à l'issue du concert.



© T. Brosthan

Samedi 19 mars

TURQUERIES

Interventions dans la ville par Steve Villa-Massone, pianiste de rue, compagnie So What, et l'ensemble Printemps des Arts

18h30 MONACO

Parking des Pêcheurs

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Conférence-lecture :

Rûmi ou la danse des sphères par Leili Anvar, maître de conférence

20h30 MONACO

Parking des Pêcheurs

CONCERT

DERVICHES TOURNEURS

The Whirling Dervishes of Turkey

Istanbul Music and Sema Group

Au xv^e siècle, Venise s'est considérablement enrichie grâce au commerce de la soie et des épices. Il s'y développe un art à la fois fastueux et métissé qui est resté l'un des plus beaux exemples du dialogue entre l'Orient et l'Occident. La prise de Constantinople (1453) a encore accentué le rayonnement de la Cité des Doges, puisque de nombreux artistes sont venus s'installer en Occident en y apportant leur savoir et leur mystique. Fondée au xiii^e siècle, la tradition des derviches tourneurs *mevlevi* illustre un aspect très épuré de la mystique orientale. Les membres de ces confréries soufies, présentes dans de nombreux pays du pourtour méditerranéen, dansent l'ivresse de la foi en tournant sur eux-mêmes avec de longues robes qui, lorsque le mouvement s'est installé, semblent s'immobiliser pour s'élever vers l'au-delà.

Donnant accès à la troisième cour (espace réservé aux festivités et aux départs en campagne), la Porte de la Félicité est l'un des plus beaux lieux du palais de Topkapi, à Istanbul.

Véritables carnets de voyage, ces deux spectacles, mêlant musique profane et musique sacrée, donneront à revivre les originalités propres aux cultures orientales et occidentales de la Renaissance. Aussi trouvera-t-on ici sous forme d'un dialogue, autant de points de convergences (notamment dans l'utilisation d'instruments tels que le hautbois, la flûte, le luth, certaines percussions...) que de particularités significatives (monodie ottomane «contre» polyphonie occidentale, omniprésence du rythme ternaire – représentation de la Trinité – dans l'Europe chrétienne, polyrythmie en terre musulmane, etc.).



Ensemble Douce Mémoire

Turqueries

In the 15th century, as Venice grew wealthy from its silk and spice trade, lavish art works with diverse cultural inspiration emerged to become one of the finest examples of the dialogue between the Orient and the West. With the Fall of Constantinople in 1453, Venice's influence grew even stronger as many artists settled in the West, bringing their knowledge and mysticism with them. Founded in the 13th century, the tradition of the *mevlevi* whirling dervishes is one of the most refined aspects of Oriental mysticism and these Sufi orders can be found in many countries around the Mediterranean rim. Through dance, they express the exhilaration of their faith as they spin around and around in their long robes, which eventually appear motionless then seem to ascend towards heaven.

Turqueries

Nel XV secolo, Venezia si è notevolmente arricchita grazie al commercio della seta e delle spezie. Da questo connubio, è nata un'arte al contempo fastosa e meticciosa, ancor oggi considerata uno degli esempi più belli del dialogo tra Oriente e Occidente. La caduta di Costantinopoli (1453) ha ulteriormente accentuato il prestigio della Città dei Dogi, poiché numerosi artisti si sono insediati in Occidente, apportando il loro sapere e il loro misticismo. Fondata nel XIII secolo, la tradizione dei dervisci danzanti *mevlevi* illustra un aspetto più epurato della mistica orientale. Queste confraternite sufite, presenti in numerosi paesi del bacino mediterraneo, danzano l'ebbrezza della fede, roteando, con lunghe vesti che, a compimento del rito danzante, sembrano immobilizzarsi per innalzarsi verso l'aldilà.

L'art de la courbe et de la grâce

PORTRAIT GABRIEL FAURÉ En deux concerts hors les murs, le Printemps des Arts de Monte-Carlo sort de son espace habituel pour aller à la rencontre d'autres publics autour du compositeur Gabriel Fauré.

Dimanche 20 mars

PORTRAIT GABRIEL FAURÉ

18h BEAULIEU Casino

CONCERT 1

Quatuor avec piano n°2 en sol mineur
La Bonne Chanson

Ensemble Contraste
Karine Deshayes, mezzo-soprano

Coproduction avec la Ville de Beaulieu.

Les deux programmes sont dédiés au compositeur Gabriel Fauré, l'un des plus élégants artistes de l'époque de l'Art nouveau français. Dans sa musique, tout y est courbe et grâce, avec un art insurpassé de la mélodie – qu'elle soit chantée par une voix ou par un violon. Écrit en 1886, le 2^e *Quatuor avec piano* de Fauré appartient à la «seconde manière» du compositeur ; celle «qui échappe aux influences, [...] à la douceur parfois caressante [des] premières compositions» (J.-M. Nectoux) et qui, dès lors, impose une fermeté d'écriture, un contrôle de la forme qui cependant n'enlève rien à la spontanéité de l'idée musicale toujours essentiellement lyrique. Composées entre 1892 et 1894, les neuf mélodies regroupées sous le titre de *La Bonne Chanson*, furent le premier grand cycle fauréen. Proche du projet proposé par Schumann un demi siècle plus tôt, Fauré chercha ici à fonder le plus possible sa musique avec la poésie de Verlaine qui l'inspira.



Ensemble Contraste



Karine Deshayes

A Fauré's Portrait

Every year, the Printemps des Arts breaks free from its traditional venues to reach out to new audiences, as with these two events dedicated to the composer Gabriel Fauré, one of the most elegant artists of the French art nouveau era. Everything in his music is round and graceful, with an unsurpassed art for melody in both the violin and vocal parts.

Omaggio a Fauré

Come ogni anno, il Printemps des Arts esce dal suo spazio abituale per andare incontro a un altro pubblico, questa volta con due programmi dedicati al compositore Gabriel Fauré, uno dei più eleganti artisti dell'epoca dell'Art Nouveau francese. Nella sua musica, ogni nota appare sinuosa e aggraziata, con un'arte che si contraddistingue per la melodia intramontabile, sia essa intonata da una voce o da un violino.

Vendredi 25 mars

**PORTRAIT
GABRIEL FAURÉ**

18h30 CAP D'AIL
Château des Terrasses

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Introduction à l'œuvre de Gabriel Fauré
par Jérôme Thiébaux, musicologue.

20h30 CAP D'AIL
Château des Terrasses

CONCERT 2

Sonate n°1 pour violon et piano en la majeur
Sonate n°2 pour violon et piano en mi mineur

Florent Boffard, piano
Nicolas Dautricourt, violon

Coproduction avec la Ville de Cap d'Ail.

Fauré, la suite...

PORTRAIT GABRIEL FAURÉ

Les deux *Sonates pour violon et piano* de Fauré datent respectivement de 1875 et 1916. Révélatrices de l'évolution stylistique du musicien, elles témoignent tout autant de sa formation romantique comme de sa profonde personnalité. Ainsi, dès la *Sonate en la majeur*, la critique releva « la nouveauté des formes, la recherche des modulations, des sonorités curieuses, l'emploi de rythmes imprévus » mais aussi « le charme », « la sé-

duction » de cette page de dix ans antérieure à la célèbre *Sonate* de César Franck. Reflet de l'humeur heureuse du compositeur (qui venait de se fiancer avec la fille de Pauline Viardot; qu'il n'épousera finalement pas), cette œuvre, tout empreinte d'ardeur et de fraîcheur juvénile, tranche franchement avec le style dépouillé, sobre et plus introverti de la *Seconde Sonate* qui inaugure le dernier style fauréen.



Yakov Kreizberg



David Kadouch

Samedi 26 mars

**PORTRAIT SCHUMANN
LE PIANO ET L'ORCHESTRE**

18h30 MONACO
Troparium de l'Auditorium Rainier III

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Introduction à l'œuvre de Robert Schumann
par François-Gildas Tual, musicologue.

20h30 MONACO Auditorium Rainier III
CONCERT

Ouverture de *Genoveva*
Konzertstück pour piano et orchestre en sol majeur
Symphonie n°4

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Yakov Kreizberg, direction
David Kadouch, piano

A Schumann's Portrait

Robert Schumann was a fanciful, unpredictable artist and the romantic musician par excellence. His music leaps from one mood to the next with such lyricism that at times it pushes us to the very limits of our soul. Schumann had no interest in calm or classicism, only boiling emotions jostling with each other. His mammoth symphonies resemble sweeping epics, while his works for string quartet contain equal energy in a more intimate form. His seemingly calmer choral works are marked by references to Johann Sebastian Bach, like a kind of inaccessible ideal.

Omaggio a Schumann

Artista capriccioso e imprevedibile, Robert Schumann incarna il musicista romantico per eccellenza. La sua musica passa da uno stato d'animo all'altro, con un lirismo talvolta sorprendente che esplora i confini dell'anima. Poiché ciò che interessa a Schumann non è la tranquillità o il classicismo; ma al contrario lo sconvolgimento dei sentimenti che si scontrano fino all'estrema follia. Le sue ampie sinfonie sembrano volersi esprimere in un affresco, mentre i suoi quartetti a corde concentrano la stessa energia in una forma più intima. In apparenza più posate, le sue opere per coro si ispirano a Jean-Sebastien Bach, come un ideale irraggiungibile.

Surprise Journey

As every year, everything will be secret except the meeting point. You will be taken to a truly unique venue to hear some astonishing music performed by unforgettable artists. Sign up without hesitation! Nobody has ever regretted this experience in previous years. After all, the spirit of adventure is the very soul of the festival.

Viaggio a sorpresa

Come ogni anno, per questa giornata a sorpresa è noto solo il luogo d'appuntamento. Sarete trasportati in un luogo insolito, per ascoltare musiche sorprendenti, con artisti che non potrete dimenticare... L'unica certezza prima di iscrivervi: nessuno si è mai pentito di aver provato questa esperienza gli anni scorsi, perché lo spirito d'avventura è l'anima stessa di questo festival.

Le romantisme bouillonnant

SCHUMANN, LE PIANO ET L'ORCHESTRE Artiste fantasque et imprévisible, Robert Schumann incarne le musicien romantique par excellence.

Sa musique bondit d'un état d'âme à l'autre, avec un lyrisme parfois étonnant tant il interroge les limites de l'âme. Car ce qui intéresse Schumann n'est pas le calme ou le classicisme: c'est au contraire le bouillonnement des sentiments qui s'entrechoquent jusqu'à la folie. Ses vastes symphonies sonnent comme des fresques, alors que ses quatuors à cordes concentrent la même énergie dans une forme plus intime.

En apparence plus posées, ses œuvres pour chœur cultivent les références à Jean-Sébas-

tien Bach, comme un idéal inaccessible. Une longue tradition d'analystes grincheux refusa d'accorder à Schumann ses lauriers d'orchestrateur, ne reconnaissant son génie que dans ses pièces pour piano, sa musique de chambre et ses mélodies: « Harmonies sans clarté, sonorités massives et souvent opaques... », tels furent les commentaires contemporains. Aussi, de nombreux chefs d'orchestre prirent la liberté de « retoucher » en profondeur cette musique, en en gommant ainsi le message poétique si particulier. Notre

époque a plus de scrupules à dénaturer et plus de respect pour l'œuvre d'un maître, sachant trouver dans ses faiblesses mêmes une force ignorée quelques années encore auparavant. La liberté chez Schumann fait loi. Cette liberté grande, si manifeste dans le beau *Konzertstück pour piano et orchestre* de 1849, se retrouve également dans l'ouverture de son opéra *Genoveva*, comme dans sa 4^e *Symphonie*, partition rhapsodique que le compositeur avait primitivement nommée *Fantaisie symphonique*.

Chut...

VOYAGE SURPRISE Cette année, vous serez « transportés » vers des lieux insolites, mais toujours secrets, situés au cœur de Nice. Pour écouter des musiques surprenantes, avec des artistes que vous ne pourrez oublier...

Dimanche 27 mars

VOYAGE SURPRISE À NICE

15h à 19h Départ de Monaco à 13h30 / Départ de Nice à 14h

Attention, places limitées, réservation obligatoire.

Coproduction avec la Ville de Nice.

Pour aller encore plus loin...

Les Ballets de Monte-Carlo

Jean-Christophe Maillot
Marc Monnet

Du 20 au 24 avril
21h (sauf le 24 avril, 16h)

MONACO
Grimaldi Forum, Salle des Princes

CRÉATION

Jean-Christophe Maillot, chorégraphie
Marc Monnet, musique (commande musicale des Ballets de Monte-Carlo en 2009)

Philippe Favier, costumes et décors

Une coproduction Printemps des Arts de Monte-Carlo / Ballets de Monte-Carlo

Dans le sillage de la magnifique célébration en Principauté du centenaire des Ballets russes et de l'esprit de Diaghilev, nous assisterons à la rencontre du compositeur Monnet et du chorégraphe Maillot, lesquels vont se réunir, le temps d'une création originale. Ainsi la pièce de Marc Monnet *Épaule cousue, bouche ouverte, cœur fendu*, commande des Ballets de Monte-Carlo, sera mise en mouvement par Jean-Christophe Maillot.

Sur présentation d'une place achetée dans le cadre du Printemps des Arts 2011, vous bénéficiez sur cette création du tarif promotionnel de 18€ en 1^{re} série.

Grands chefs, grands orchestres

GRANDS ORCHESTRES En prolongement de sa collaboration avec les Orchestres Philharmoniques de Monte-Carlo et de Nice, le festival poursuit ses invitations des plus prestigieuses formations européennes en conviant, cette année, une des meilleures phalanges allemandes dirigée par Michael Gielen, chef à la renommée internationale.



Michael Gielen

Vendredi 1^{er} avril
GRANDS ORCHESTRES

20h30 MONACO Auditorium Rainier III
CONCERT

MAHLER
Des Knaben Wunderhorn

SCHÖNBERG
La Nuit transfigurée
SWR, Sinfonieorchester
Baden-Baden und Freiburg
Christiane Iven, soprano
Hanno Müller-Brachmann, baryton
Michael Gielen, direction

Chaque année, le Printemps des Arts invite les grands orchestres européens à Monaco. Après l'Orchestre Philharmonique de Radio France et l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, voici l'un des plus grands orchestres allemands dirigé par Michael Gielen.

Lors d'une promenade nocturne, une femme avoue à son mari qu'elle attend un enfant... d'un autre. Ainsi commence la célèbre *Nuit transfigurée* du compositeur viennois Arnold Schönberg. Cette œuvre, romantique et emportée, décrit tous les épisodes de leur discussion passionnée, avant que l'aube n'apporte enfin le pardon résigné et aimant de l'homme. Michael Gielen, l'un des derniers représentants de la haute tradition viennoise (Brahms, Mahler, Schönberg), est un chef d'orchestre absolument unique qui sait donner aux musiques qu'il dirige à la fois profondeur et lyrisme. Écrit dans les années 1890, *Des Knaben Wunderhorn*, de Mahler, regroupe dix lieder pour voix et orchestre sur des textes puisés dans le recueil de quelque 500 « chants populaires » allemands. *La Nuit transfigurée* de Schönberg (1917) tire quant à elle son argument littéraire d'un long poème de Richard Dehmel, peintre mystique des sentiments amoureux tragiques.

Great Orchestras

On an evening stroll, a woman confesses to her husband that she is expecting another man's child. So begins Viennese composer Arnold Schönberg's famous *Transfigured Night*, a romantic and passionate work that describes every episode in their heated discussion, until dawn finally brings the husband's loving pardon and resignation. Michael Gielen is one of the last representatives of the great Viennese tradition (Brahms, Mahler, Schönberg) and an absolutely unique conductor who brings depth and lyricism to the music he directs.

Grandi orchestre

Durante una passeggiata notturna, una donna confessa al marito che aspetta un figlio... da un altro uomo. Comincia così la famosa *Notte trasfigurata* del compositore viennese Arnold Schönberg. Quest'opera, romantica e coinvolgente, descrive tutti gli episodi della loro discussione appassionata, prima che spunti l'alba, che porta infine il perdono rassegnato dell'uomo innamorato. Michael Gielen, uno degli ultimi rappresentanti dell'alta tradizione viennese (Brahms, Mahler, Schönberg), è un direttore d'orchestra assolutamente unico, capace di donare alle musiche che dirige profondità e al contempo lirismo.

Samedi 2 avril
NUIT DU VIOLON

18h MONACO Salle Empire
RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES
Conférence : *Le violon virtuose* par Emmanuel Hondré, musicologue.

19h30 MONACO Place du Casino
Accueil du public par les violonistes des classes de conservatoires de la région.

CONCERT 1
20h MONACO Salle Empire

BACH
Sonate n°1 en sol mineur
Sergej Krylov, violon

BARTÓK *Sonate*
Tedi Papavrami, violon

BACH
Partita n°1 en si mineur
Elsa Grether, violon

BACH
Partita n°2 en ré mineur
Midori Seiler, violon

MOZART
Sonate en sol majeur
Julian Rachlin, violon
Itamar Golan, piano

CONCERT 2
20h MONACO Sporting d'Hiver

BACH *Sonate n° 3*
Tedi Papavrami, violon

PENDERECKI
Sonate n° 2
Julian Rachlin, violon

YSAÏE *Sonate n° 2*
BERIO *Sequenza VIII*
Sergej Krylov, violon

YSAÏE
Sonate n° 3 « Ballade »

TON THAT TIET
Métal-Terre-Eau
Elsa Grether, violon

BACH *Partita n° 3*
Midori Seiler, violon

5 violonistes

2 concerts au choix pour une soirée d'exception !

NUIT DU VIOLON Tedi Papavrami, Sergej Krylov, Elsa Grether, Midori Seiler et Julian Rachlin : voici toute la nouvelle vague du violon réunie dans un marathon fou lors de deux concerts simultanés. De Bach à Berio, en passant par Bartók ou YsaÏe, choisissez la programmation qui vous ressemble !



Tedi Papavrami

Sergej Krylov

Elsa Grether

Midori Seiler

Julian Rachlin

Une longue nuit dédiée à la virtuosité, en quelque sorte. Car le violon sait chanter comme une voix, bouger comme un danseur, s'évader comme un poète... Pour tous, Jean-Sébastien Bach est bien sûr la référence, puisque personne avant lui n'avait osé confier à cet instrument mélodique un discours aussi riche et bâti comme une cathédrale. Il a montré que le violon pouvait être à lui seul comme un orgue, un clavecin, voire un orchestre. Si les *Sonates* et *Partitas* de Bach sont considérées comme la grammaire, le « pain quotidien », l'exercice le plus sûr de tous les violonistes, personne ne doit en oublier pour autant les immenses qualités poétiques, ni combien ces pièces ont su résumer, préserver et imaginer l'essentiel des capacités expressives et techniques de cet instrument. Tout aussi excellent violoniste que claveciniste ou organiste, Bach composa ces œuvres entre

1717 et 1723, lors de son séjour à la cour du prince Anhalt-Coethen. S'il ne fut pas le premier à offrir au violon ce type d'« exercices », Bach sut lui imposer une polyphonie fort étendue et une richesse dramatique insoupçonnée jusqu'alors. Héritant de cet acquis, nombre de compositeurs des siècles suivants surent proposer aux violonistes d'autres pages remarquables consacrées à leur seul instrument, où rigueur d'écriture et imagination s'allient harmonieusement. Du très riche répertoire pour violon et piano, le Printemps des Arts propose lors de cette soirée deux œuvres à l'intérêt musical certain : la *Sonate en sol* de Mozart, au style presque improvisé, écrite en 1781, et la *Sonate n° 2* du compositeur polonais Krzysztof Penderecki, composée en 1999. Cette confrontation riche d'enseignement offre une excellente introduction aux concerts du lendemain.

Et pour comprendre comment se fabriquent le violon et les archets, venez rencontrer les

luthiers

Samedi 2 avril

De 15h à 18h MONACO
Galerie Marlborough

ATELIER DE LUTHERIE

Jean-Pierre Gasq, luthier et archetier à Nice
Pierre Allain, luthier à Nice
Denis Declerck, luthier à Nice
Roberto Masini, professeur de lutherie à l'Académie de musique de Monaco
Entrée libre

Quatre luthiers déplaceront leur atelier afin de nous dévoiler un peu du secret de la musique. Pour aller aux tréfonds de l'âme d'un violon, pour percer les mystères des éclisses, de la volute ou du filetage. Mais aussi pour découvrir comment un archet naît d'une amourette. Lors de cette rencontre, ils nous diront tout sur cet instrument. Ou presque...

Events/existing

One of the qualities of contemporary music is that it lets nobody sit back and listen comfortably! Every work is like a different world: a surprising, at first disturbing but always exciting world where everyone can experience new feelings. With these debut performances of new compositions, audiences can be the first to discover these new worlds and also support their composers, the most original in the genre today. This is a weekend of art in all its forms, with music, dance, performances, cinema etc.

Events/existing

Una delle qualità della musica contemporanea consiste nell'impossibilità di rilassarsi durante il suo ascolto! Ogni opera si presenta come un mondo a sé stante: un mondo sorprendente, talvolta sconcertante all'inizio, ma sempre emozionante, poiché offre ad ognuno l'esperienza di nuovi sentimenti. Le creazioni servono anche a questo: per invitarvi ad essere i primi a scoprire questi mondi nuovi, ma anche per sostenere questi creatori che si sono fatti notare per la loro significativa originalità. Un weekend all'insegna dell'arte totale, con musica, danza, esibizioni, cinema...

Une journée inattendue...

EVENTS/EXISTING Une journée pleine de folie où se côtoient musique, danse, clowns, arts plastiques, vidéo...

L'une des qualités de la musique contemporaine est de ne laisser personne s'installer dans un confort d'écoute! Chaque œuvre se présente comme un monde à part : un monde surprenant, parfois déroutant au début, mais toujours excitant, car il offre à chacun l'expérience de nouveaux sentiments. Les créations sont aussi là pour cela : pour vous inviter à être les premiers à découvrir ces mondes nouveaux, et aussi pour soutenir ces créateurs que nous avons repérés comme étant les plus originaux du moment. Lors de ce rendez-vous, le public sera invité à naviguer au fil de la place du Casino à Monte-Carlo. Trois salles, pour entendre une incroyable diversité d'artistes : musiciens, danseurs, plasticiens, clowns, vidéastes. Et des interventions et performances plus surprenantes les unes que les autres. Être contemporain, c'est être curieux de tout ce qui se passe aujourd'hui. Laissez-vous porter dans une journée d'aventure !



Jigalov & Csaba

Violin Night

Tedi Papavrami, Sergej Krylov, Elsa Grether, Midori Seiler, Julian Rachlin: violin's entire nouvelle vague assemble for a long night of virtuosity, a mad marathon performance of the main masterpieces composed for the instrument. The violin can sing like a voice, move like a dancer, and inspire like a poet. Johann Sebastian Bach is of course a reference for us all, since before him, nobody had dared to offer this melodic instrument a language as rich and well constructed as a cathedral. He proved that the violin alone could equal an organ, a harpsichord or even an entire orchestra.

Notte del violino

Tedi Papavrami, Sergej Krylov, Elsa Grether, Midori Seiler, Julian Rachlin: ecco la singolare nouvelle vague del violino qui riunita per una maratona un po' folle, che presenta i più importanti capolavori composti per questo strumento. Una lunga notte dedicata al virtuosismo, se così si può dire. Perché il violino sa cantare come una voce, muoversi come un ballerino, innalzarsi come un poeta... Per tutti, Johann Sebastian Bach è il punto di riferimento per eccellenza, poiché nessuno prima di lui aveva osato affidare a questo strumento melodico un discorso così ricco e costruito, alla stregua di una cattedrale. Egli ha mostrato come il violino potesse esprimersi da solo allo stesso modo di un organo, di un clavicembalo, persino di un'orchestra.



Quatuor Diotima

Frédéric Audibert



© A. Hypolite

Dimanche 3 avril

EVENTS/EXISTING

14h30 à 19h MONACO Salle Empire, Sporting d'Hiver, Moods

Rendez-vous Place du Casino à 14h30 devant le jardin des Boulingrins.

14h45 Place du Casino

Accueil musical par les élèves des conservatoires de la région

VIOLONCELLE

Éric-Maria Couturier

BERIO

Sequenza XIV

Christophe Roy

KAGEL

Siegfriedp., General Bass

Frédéric Audibert

XENAKIS *Kottos*

QUATUOR

Quatuor Diotima

SRNKA - CRÉATION -

Quatuor à cordes

Commande du Printemps des Arts de Monte-Carlo

ZEMLINSKY

Quatuor à cordes n°2 en ré mineur

ENSEMBLE

Athelas Sinfonietta
Pierre-André Valade,
direction

GLERUP - CRÉATION -
dust encapsuled #3

Commande de Athelas Sinfonietta et du Printemps des Arts de Monte-Carlo

CORDES

Orchestre Philharmonique de Nice

Philippe Auguin, direction
BOULEZ *Livre pour cordes*

CLOWNS

Jigalov et Csaba

CLARINETTE

Marie-Béatrice
Barrière-Bilote

VIDÉO

L'Éclat

DANSE

École Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower

ARTS PLASTIQUES

École Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco (Pavillon Bosio)

19h Cocktail coloré

PARTENAIRES ET COLLABORATIONS

Académie de Musique Fondation Prince Rainier III, Air France, Ateliers de lutherie par les luthiers: Allain & Gasq, Denis Declerck, Centre de Presse, Champagne Louis Roederer, Conseil Général des Alpes-Maritimes, Conservatoire d'Antibes, Conservatoire de Cagnes-sur-mer, Conservatoire de Cannes, Conservatoire de Grasse, Conservatoire de Menton, Conservatoire à Rayonnement Régional de la Ville de Nice, Conservatoire de Saint-Laurent-du-Var, Conservatoire de Vence, Crédit Agricole Provence Côte-d'Azur-Succursale de Monaco, Direction des Affaires Culturelles de Monaco, Direction de l'Éducation Nationale de la Jeunesse et des Sports de Monaco, Direction Centrale des Affaires Culturelles de la Ville de Nice, Direction du Tourisme et des Congrès de Monaco, École de Musique de Roquebrune-Cap-Martin, École Municipale de Musique de Beausoleil, Éducation Nationale française, École Supérieure d'Arts Plastiques de la ville de Monaco, École Supérieure de danse de Cannes Rosella Hightower, Église Saint Charles, Europcar, Exhibit Group, Fnac, France Bleu Azur, France 3, Galerie Marlborough, La Strada, L'Éclat, Les Ballets de Monte-Carlo, Mairie de Monaco, MI Monégasque d'Interventions, Mécénat Musical Société Générale, Monaco Parkings, Musée Océanographique, Nice-Matin, Novotel Monte-Carlo, Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo, Pianos Prestige, Sacem, SG Private Banking, Société des Bains de Mer, Société monégasque pour la Gestion des Droits d'Auteur, SNCF, ST2N Veolia Transport, Télérama, Villa Arson, Ville de Beaulieu, Ville de Cap d'Ail, Ville de Nice, Zig-Zag Territoires.

LES AMIS DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

L'association « Les Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo » a été créée lors de l'édition 2009 du festival afin de soutenir l'action artistique du Printemps des Arts. En 2010, en prélude au Printemps des Arts, l'Association a ainsi organisé pour ses membres un concert de prestige, en invitant le Quatuor Modigliani. La même année, Les Amis du Printemps ont permis l'enregistrement de cinq concerts dans le cadre du festival qui ont été diffusés, par le biais de l'Union Européenne de Radio-Télévision, dans 7 pays sur 22 radios. Pour l'avenir, l'association des Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo serait heureuse d'accueillir les personnes et les sociétés qui souhaiteraient soutenir et encourager le Printemps des Arts à réaliser de nouveaux projets artistiques.

Pour en savoir plus sur les avantages liés à la qualité de membre de l'association :

Contact : Les Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo

Jean Castellini, président
12 avenue d'Ostende - 98000 Monaco - Tél. +377 93 25 54 08
amis@printempsdesarts.com - www.printempsdesarts.com/amis

LE PRINTEMPS DES ARTS REÇOIT LE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT PRINCIER

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente : S.A.R. la Princesse de Hanovre
Secrétaire général : Jean-Charles Curau
Trésorier : Julien Veglia
Membres : Antoine Battaini, Sylvie Biancheri, Michel Bouquier, François Chantrait, Chandler Cudlipp, Jean-Louis Grinda, Bernard Lees, Jean-Christophe Maillot

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Administrateur : Stéphane Begou. Chargée de production : Francesca Benvenuti. Relations publiques : Isabelle Bort. Comptable : Karine Briant. Chargée de communication : Laetitia Galanti. Directeur : Marc Monnet. Directeur technique : Antoine Van De Wiele.

SERVICE LOCATION : Johannie Eyma, Stéphanie Mercier, Elisabeth Orrigo
PRESSE NATIONALE : Opus 64 - Valérie Samuel, Amélie de Pange
PRESSE RÉGIONALE : Image Publique - Evelyne Pampini
PRESSE ITALIENNE : Vivace - Marta Romano
COORDINATION RÉDACTEUR PROGRAMME : Corinne Schneider, RÉDACTEUR : Philippe Simon
CONCEPTION GRAPHIQUE : npeg.fr, PHOTO DE COUVERTURE : Denis Darzacq
IMPRESSION : BC Communication Monaco

Portrait Schumann

Musique de chambre, piano, orgue, orchestre : 4 concerts en hommage à celui qui se voulait « poète en musique ».

À la fin de sa vie, Robert Schumann était un musicien qui a sombré dans la folie... Mais dans cet instant tragique, folie rimait avec silence : rien ne filtrait de son esprit malade, pas même une page de musique. C'est plutôt « entre » les phases de crise qu'il écrivait des pages parfois étranges ou inachevées. Avant tout cela, c'est plutôt le caractère fantasque qui pourrait définir Schumann. Un Schumann qui se voulait « poète en musique », comme E.T.A. Hoffmann ou Jean-Paul Richter. Aujourd'hui, son style nous fascine par sa puissance évocatrice : on entend défiler toute une galerie de portraits, réels ou imaginaires, comme autant de fantômes mis en musique.



Trio Dali



Finghin Collins

La musique de chambre Le piano

Vendredi 8 avril
SCHUMANN
MUSIQUE DE CHAMBRE

18h30 MONACO Salle du Ponant
RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES
Introduction à l'œuvre de Robert Schumann par Jérôme Thiébaux, musicologue.

20h30 MONACO Salle Garnier
CLARA SCHUMANN
Trio en sol mineur, op. 17

ROBERT SCHUMANN
Trio n°3 en sol mineur, op. 110

ROBERT SCHUMANN
Fantasiestücke, op. 88
Trio Dali, piano, violon et violoncelle

Découvrant le premier trio de Robert, Clara ne vit plus dans le sien, composé quelques mois plus tôt, qu'un « ouvrage de femme, auquel la force fait défaut et parfois l'invention. » Des propos auxquels il ne faut pas se fier tant il est vrai que l'œuvre ne manque pas de vigueur. Mais ce concert nous rappellera surtout que les deux musiciens aimaient converser en mélodies, et qu'ils poursuivirent dans la musique de chambre les discussions entamées avec la voix ou le piano ; les *Fantasiestücke* (1849) chanteront le prénom bien-aimé, et le dernier trio de Robert (1851) se souviendra de l'écriture et de la tonalité de l'œuvre de Clara...

Samedi 9 avril
SCHUMANN
NUIT DU PIANO
20h MONACO Salle Garnier
DOUBLE RÉCITAL PIANO
Philippe Bianconi
Finghin Collins

De la lumière vers l'ombre
Abegg Variations, op. 1
Kinderszenen, op. 15
Drei Fantasiestücke, op. 111
Finghin Collins, piano

Autour de Jean-Paul Richter
Papillons, op. 2
Carnaval, op. 9
Davidsbündlertänze, op. 6
Philippe Bianconi, piano

Folies carnavalesques
Sechs Intermezzi, op. 4
Faschingsschwank aus Wien, op. 26
Finghin Collins, piano

Autour de E.T.A. Hoffmann
Fantasiestücke, op. 12
Kreisleriana, op. 16
Gesänge der Frühe, op. 133
Philippe Bianconi, piano

Fin des concerts vers minuit.

Le piano pour Schumann est aussi important que pour Beethoven. C'est l'instrument roi qui va lui permettre de « coucher » toutes ces interrogations existentielles, dans des pièces magnifiques illustrant parfaitement cette

époque du romantisme. Poésie, folie, excès, suspension, l'œuvre pour piano est un monument à ne pas rater. Parfait panorama de l'évolution stylistique du compositeur, ce récital d'œuvres pour piano témoigne de l'assurance manifeste des pièces de jeunesse comme des interrogations existentielles, qui ponctuent les derniers opus. On est toutefois enclin à se demander si la folie seule guida l'imagination et la plume de Schumann vers ces expériences sonores, ces esthétiques nouvelles, cette imagination sans contraintes qui fait si bien l'intérêt et le charme des dernières œuvres. Car, poète avant tout, Schumann semblait naturellement disposé à se laisser charmer par des terres inconnues...



Philippe Bianconi

L'orgue

Dimanche 10 avril
SCHUMANN ET L'ORGUE
16h MONACO Église Saint-Charles
CONCERT
Olivier Vernet, orgue
Studien für den Pedalflügel
Skizzen für den Pedalflügel
Sechs Fugen über den Namen BACH

Écrites au milieu des années 1840 pour le nouveau et éphémère piano-pédalier (ou pour orgue, comme ici), ces pages rares rappellent combien Schumann aimait Bach et considérait comme essentiel de revoir régulièrement ses pièces d'orgues ou son *Clavier bien tempéré*, pour devenir et rester « un bon musicien ».



Olivier Vernet

INFOS PRATIQUES



Thomas Hengelbrock

L'orchestre

Dimanche 10 avril

SCHUMANN UNE ŒUVRE MÉCONNUE

18h MONACO Auditorium Rainier III

CONCERT

Dans le cadre du « Centenaire de la Cathédrale de Monaco »

Symphonie n° 3 « Rhénane »

Missa sacra

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

Thomas Hengelbrock, direction

Sidonie Otto, soprano

Virgil Hartinger, ténor

Stefan Geyer, basse

Chœur Balthasar-Neumann

Une œuvre magnifique et quasiment inconnue de Schumann sera donnée dans ce concert avec la *Missa sacra*.

Schumann produisit fort peu de musique d'église. « [Je suis] un religieux sans religion », se plaisait-il à dire. Aussi la *Missa sacra* (1852), offrait surtout au compositeur la possibilité de témoigner de son amour pour le contrepoint hérité de Bach. Alliant ferveur et « éclectisme de bon aloi », cette messe atypique doit beaucoup aux idées développées dans la *Symphonie « Rhénane »*.

Composé en décembre 1850 à Düsseldorf, l'« Episode d'une vie sur les bords du Rhin » fut publié un an plus tard sous le titre plus sobre de *Symphonie n° 3 « Rhénane »*. Éminemment poétique, véritable hommage à la « vieille Allemagne », cette page romantique entre toutes, reste probablement l'une des plus belles créations schumanniennes en matière orchestrale. Refusant la coupe et l'esprit des symphonies « classiques », cette œuvre apparaît comme la réponse germanique à l'audacieuse *Symphonie fantastique* de Berlioz (1830), que le compositeur avait défendue dans un article mémorable.

A Schumann's Portrait

At the end of his life, Robert Schumann was overcome by madness, a tragedy where only silence was heard. Nothing escaped from his unsound mind, not even one sheet of music. He composed only in between the phases of insanity, and those pages are at times strange or incomplete. But beyond this tragic end, Schumann can be defined as a fanciful character who believed he was a "musical poet" like E.T.A. Hoffmann or Jean-Paul Richter. Today, the evocative power of his style is fascinating: we hear a whole gallery of portraits, real or imaginary, like a string of fantasies set to music.

Omaggio a Schumann

Alla fine della sua vita, Robert Schumann era un musicista inabissato nella follia... Ma in questo tragico momento, la follia faceva rima con il silenzio: non filtrava nulla dal suo spirito malato, neanche una pagina di musica. È piuttosto "tra" i periodi di crisi che scriveva pagine talvolta strane o incomplete. Prima di tutto questo, è piuttosto il carattere capriccioso che potrebbe descrivere Schumann. Schumann che si descriveva "poeta in musica", come ETA Hoffmann o Jean-Paul Richter. Oggi, il suo stile ci affascina per la sua potenza evocatrice: si ode sfilare una galleria di diversi ritratti, reali o immaginari, come altrettanti fantasmi tradotti in musica.

LES TARIFS

TARIF 1 = 20 €

TARIF RÉDUIT = 7,50 € (étudiants et -25 ans)

Turqueries 18 mars, 19 mars

Portrait Gabriel Fauré 20 mars, 25 mars

Portrait Schumann 26 mars, 8 avril, 10 avril à 16h et 18h

Grands Orchestres 1^{er} avril

Nuit du violon 2 avril

Events/existing 3 avril

TARIF 2 = 33 € (journées exceptionnelles)

TARIF RÉDUIT = 10 € (étudiants et -25 ans)

Voyage Surprise à Nice 27 mars

Portrait Schumann 9 avril

GRATUIT : Enfants jusqu'à 12 ans révolus
(sur réservation uniquement)

TARIFS GROUPES (à partir de 10 personnes
et comités d'entreprise) : + 377 93 25 54 08

Rencontres à la Galerie Marlborough

3, 10, 17 février = 10 €

Rencontres avec les œuvres

19, 25, 26 mars, 2 et 8 avril = 10 €

Master Classes 1^{er}, 7, 8 avril = 5 €

Entrée gratuite pour l'achat d'une place de concert dans
le week-end et sur réservation au + 377 93 25 54 08.

PASS INTÉGRAL = 150 € (au lieu de 286 €)
pour la programmation du 18 mars au 10 avril 2011.

Attention ! La vente des Pass se fait uniquement à l'Atrium
du Casino de Monte-Carlo. L'achat du Pass donne l'accès
libre à tous les concerts, à toutes les rencontres et aux
master classes. Le Pass permet de bénéficier de la priorité
de réservation et du parking gratuit durant les concerts.
Places réservées jusqu'à 15 minutes avant le concert.

Un Pass acheté = un CD offert

dans la collection Printemps des Arts de Monte-Carlo

Les places sont numérotées dans les salles suivantes :
Salle Garnier, Auditorium Rainier III

BILLETTERIE

Internet : printempsdesarts.com (-10 % sur les billets)

Fnac : fnac.com ou 0892 68 36 22 (0.34€/min)

Tarif préférentiel adhérent Fnac

Autres points de vente : Carrefour, Géant, Super U

Au guichet de l'Atrium du Casino de Monte-Carlo :

+ 377 98 06 28 28

RENSEIGNEMENTS

Printemps des Arts de Monte-Carlo

12 avenue d'Ostende MC 98000 Monaco

Tél. + 377 93 25 58 04 / Fax + 377 97 77 18 35

Email : info@printempsdesarts.com

printempsdesarts.com

AVANTAGE SNCF



**Demandez un bon de
réduction SNCF de 20%**

(valable du 18 mars au 10 avril 2011)

Indiquez vos nom et adresse à info@printempsdesarts.com
Plus d'informations sur le site printempsdesarts.com

AVANTAGE AIR FRANCE



**Bénéficiez de tarifs préférentiels avec
Air France et KLM Global Meetings.**

(valable du 18 mars au 10 avril 2011)

Code Identifiant à communiquer lors de la réservation : 11149AF

Événement : « Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo »

Plus d'informations sur le site

airfranceklm-globalmeetings.com

NAVETTES GRATUITES

reliant Nice aux lieux des concerts

Un service de navettes gratuites entre Nice et Monaco
est assuré tous les week-ends durant le festival,
pour l'aller et le retour.

Télécharger les horaires sur le site printempsdesarts.com

Réservation obligatoire 24h à l'avance à

info@printempsdesarts.com ou au +377 93 25 58 04

**Gagnez votre week-end en VIP
au Printemps des Arts, concert + hébergement
au Novotel en écoutant France Bleu Azur**



Venez au festival dans un cadre privilégié !

Le Novotel Monte-Carlo, situé au cœur de la
Principauté, vous accueille dans une ambiance
contemporaine et chaleureuse.

NOVOTEL Offre Week-end Festival
Printemps des Arts de Monte-Carlo

Situé à quelques pas de la place du Casino, des
enseignes prestigieuses et du Forum Grimaldi, le
Novotel de Monte-Carlo dispose de 218 chambres,
dont 11 junior suites, avec pour certaines une vue
imprenable sur le Rocher et la mer.

L'hôtel met à votre disposition sa piscine extérieure
chauffée, son hammam, et sa salle de fitness... et
son restaurant *Les Grandes Ondes* qui propose une
cuisine à l'accent du midi, pleine de soleil, de saveurs
et de senteurs.

Venez vous détendre dans un cadre mythique de la
culture et du raffinement et **bénéficiez de notre offre
«Week-end Festival Printemps des Arts» à partir
de 150€⁽¹⁾** valable du 18 mars au 11 avril 2011 !

Ce tarif comprend votre place de concert, l'hébergement
et le petit-déjeuner.

Vos billets et le programme de la soirée vous seront
remis dès votre arrivée à l'hôtel.

⁽¹⁾ Tarif pour 1 personne (tarif pour 2 personnes à partir de 173,50 €).

INFORMATIONS / RESERVATIONS

NOVOTEL Monte-Carlo

16, boulevard Princesse Charlotte

MC 98 000 Monaco

(+377) 99 99 83 00

h5275-re@accor.com

www.novotel.com/5275

En précisant « Offre Week-end Festival Printemps des Arts »

Pour toute demande groupe, contactez le
(+377) 99 99 83 04 ou h5275-sb@accor.com

Come to the Festival

The Novotel Monte-Carlo is located in the heart of the Principality, a short
walk from the Casino square and its prestigious boutiques. Some of its 218
rooms, including 17 junior suites, have breathtaking views of the Rocher and
the Mediterranean Sea. The hotel offers guests a heated outdoor swimming
pool, a hammam and a gym.

Its contemporary restaurant «Les Grandes Ondes» proposes a delicious
cuisine full of the sunshine, flavours and scents of Southern France.

Relax in this sophisticated setting with its legendary cultural past, with our
special «Printemps des Arts Festival» Offer from 150€⁽¹⁾ valid from
March 18th to April 11th 2011. This package includes your concert ticket,
accommodation and breakfast. Your ticket and the concert programme will
be waiting for you when you arrive at the hotel.

⁽¹⁾ Price for 1 person (price for 2 persons starting from 173,50 €)

Ask for the « Offer Festival Printemps des Arts »

Vieni al festival

Il Novotel Monte-Carlo sorge nel cuore del Principato, a pochi passi dalla
piazza del Casinò e dalle prestigiose boutique. Dotato di 218 camere, di cui
17 junior suite, alcune delle quali godono di una magnifica vista sulla Rocca
e il mare, l'hotel mette a disposizione dei suoi ospiti una piscina esterna
riscaldata, un hammam e un centro fitness... e il ristorante, «Les Grandes
Ondes» dove vi assaporerete una cucina dagli accenti mediterranei, piena
di sole, odori e sapori!

Il Novotel Monte-Carlo vi accoglie in un'atmosfera rilassante, all'insegna
della raffinatezza e della cultura. Approfittate dell'offerta « Festival Printemps
des Arts », a partire da 150€ (1), valida dal 18 marzo al 11 aprile 2011!
L'offerta comprende il biglietto per assistere al concerto, il pernottamento
in hotel e la prima colazione. Il biglietto e il programma della serata vi saranno
consegnati all'arrivo in hotel.

⁽¹⁾ Tariffa per 1 persona a partire da 150 € (Tariffa per 2 persone a partire da 173,50 €).

Specificare « Offerta Festival Printemps des Arts »

4 week-ends
pour un
FESTIVAL

CALENDRIER

PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO 2011

WEEK-END 1

Vendredi 18 mars

20h30 MONACO
Musée Océanographique

TURQUERIES
LA PORTE DE FÉLICITÉ

Samedi 19 mars

18h30 MONACO
Parking des Pêcheurs
RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Conférence-lecture :
Rûmi ou la danse des sphères
par Leïli Anvar, maître de conférences.

20h30 MONACO
Parking des Pêcheurs

TURQUERIES
DERVICHES TOURNEURS
The Whirling Dervishes of Turkey

Dimanche 20 mars

18h BEAULIEU Casino

PORTRAIT
GABRIEL FAURÉ

WEEK-END 2

Vendredi 25 mars

18h30 CAP D'AIL Château des Terrasses
RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Introduction à l'œuvre de Fauré
par Jérôme Thiébaux, musicologue.

20h30 CAP D'AIL Château des Terrasses

PORTRAIT
GABRIEL FAURÉ

Samedi 26 mars

18h30 MONACO
Troparium de l'Auditorium Rainier III
RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Introduction à l'œuvre de Schumann
par François-Gildas Tual, musicologue.

20h30 MONACO Auditorium Rainier III
PORTRAIT SCHUMANN
LE PIANO ET L'ORCHESTRE

Dimanche 27 mars

15h à 19h

VOYAGE SURPRISE
À NICE

WEEK-END 3

Vendredi 1^{er} avril

MONACO Théâtre des Variétés
MASTER CLASSES DE VIOLON

De 10h à 13h Midori Seiler
De 15h à 18h Tedi Papavrami

20h30 MONACO Auditorium Rainier III
GRANDS ORCHESTRES

Samedi 2 avril

15h à 18h MONACO Galerie Marlborough
ATELIER DE LUTHERIE

18h MONACO Salle Empire
RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES

Conférence : *Le violon virtuose*
par Emmanuel Hondré, musicologue.

19h30 MONACO Place du Casino

NUIT DU VIOLON

EN DEUX CONCERTS

CONCERT 1

20h MONACO Salle Empire
BACH / BARTÓK / MOZART

CONCERT 2

20h MONACO Sporting d'Hiver
BACH / PENDERECKI / BERIO /
YSAÏE / TON THAT TIET

Dimanche 3 avril

14h30 à 19h MONACO Place du Casino
EVENTS/EXISTING

Violoncelle, quatuor, ensemble,
cordes, clowns, clarinette, vidéo,
danse, arts plastiques

WEEK-END 4

Jeudi 7 avril

MONACO Théâtre des Variétés

MASTER CLASS DE PIANO
15h à 18h Philippe Bianconi

Vendredi 8 avril

MONACO Théâtre des Variétés

MASTER CLASS DE PIANO
De 10h à 13h Finghin Collins

18h30 MONACO
Salle du Ponant

RENCONTRE AVEC LES ŒUVRES
Introduction à l'œuvre de Schumann
par Jérôme Thiébaux, musicologue.

20h30 MONACO
Salle Garnier

SCHUMANN
MUSIQUE DE CHAMBRE

Samedi 9 avril

20h MONACO Salle Garnier

SCHUMANN
NUIT DU PIANO

Dimanche 10 avril

16h MONACO Église Saint-Charles

SCHUMANN
L'ORGUE

18h MONACO Auditorium Rainier III

SCHUMANN
UNE ŒUVRE MÉCONNUE

AVANT LE FESTIVAL

RENCONTRES
A LA GALERIE MARLBOROUGH

20h MONACO Galerie Marlborough

3 février Denis Raisin Dadre, directeur
de l'ensemble Douce Mémoire.
Introduction à *La Porte de Félicité*.

10 février Philippe Bianconi, pianiste.
Autour de l'interprétation de l'œuvre
de Robert Schumann.

17 février Miroslav Srnka, compositeur.
Autour de sa création.

A LA FNAC DE MONACO

17 mars 18h Marc Monnet,
directeur du Printemps des Arts
de Monte-Carlo
Présentation André Peyrègne.

PENDANT LE FESTIVAL

En parallèle des concerts, le Printemps des
Arts propose de nombreuses manifesta-
tions artistiques, en association avec les
écoles et établissements de la région.

Pour plus de renseignements :
printempsdesarts.com ou +377 93 25 54 08

L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ARTS PLASTIQUES DE MONACO

Les étudiants de l'école consacrent un se-
mestre et un workshop pour mener des ex-
périmentations et produire des œuvres qui
viendront rythmer le festival. Se servant
du support vidéo, l'ensemble des créations
sera projeté pendant la manifestation.
L'école expose également les travaux des
étudiants de 3^e année, Salle du Quai Antoi-
ne 1^{er}, vernissage le vendredi 8 avril à 18h.

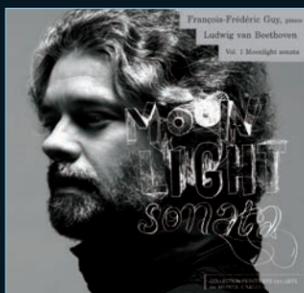
LE PRINTEMPS DES ÉCOLES

Le Printemps des Arts propose aux élè-
ves monégasques et français, de la ma-
ternelle au lycée, des rencontres ludiques
et pédagogiques avec des musiciens. Ces
interventions se font dans les classes et
préparent les élèves au concert auquel ils
assisteront durant le festival.

VILLA ARSON

Les étudiants de la Villa Arson, sous la di-
rection de Pascal Broccolichi, proposeront
des « interludes sonores », conçus comme
autant de formes courtes et expérimenta-
les s'invitant dans différents moments
du festival.

COLLECTION **CD** Nouveautés 2011
PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO



L'intégrale des sonates
DE LUDWIG VAN BEETHOVEN

François-Frédéric Guy, piano
VOL. 1 Moonlight sonata

Jouées dans le cadre du Printemps des Arts
de Monte-Carlo en 2008.
Sortie nationale le 25 mars 2011 pendant le festival.



L'œuvre pour orgue
ROBERT SCHUMANN

Olivier Vernet, orgue

Enregistré sur l'orgue Stiehr-Jaquot
de l'église Saint-Michel de Wisches
Le concert sera donné dans le cadre
du Printemps des Arts de Monte-Carlo
le 10 avril 2011.
Sortie nationale le 18 novembre 2010.

La Bonne Chanson
GABRIEL FAURÉ

9 mélodies de Gabriel Fauré
d'après les poèmes de Paul Verlaine

Karine Deshayes, mezzo soprano
Ensemble Contraste
Arnaud Thorette, direction

Geneviève Laurenceau, violon
Maud Ferry, violon
Antoine Pierlot, violoncelle
Johan Farjot, piano

Le concert sera donné dans le cadre
du Printemps des Arts de Monte-Carlo
le 20 mars 2011.
Sortie nationale le 25 mars 2011
pendant le festival.